

# Tefal®

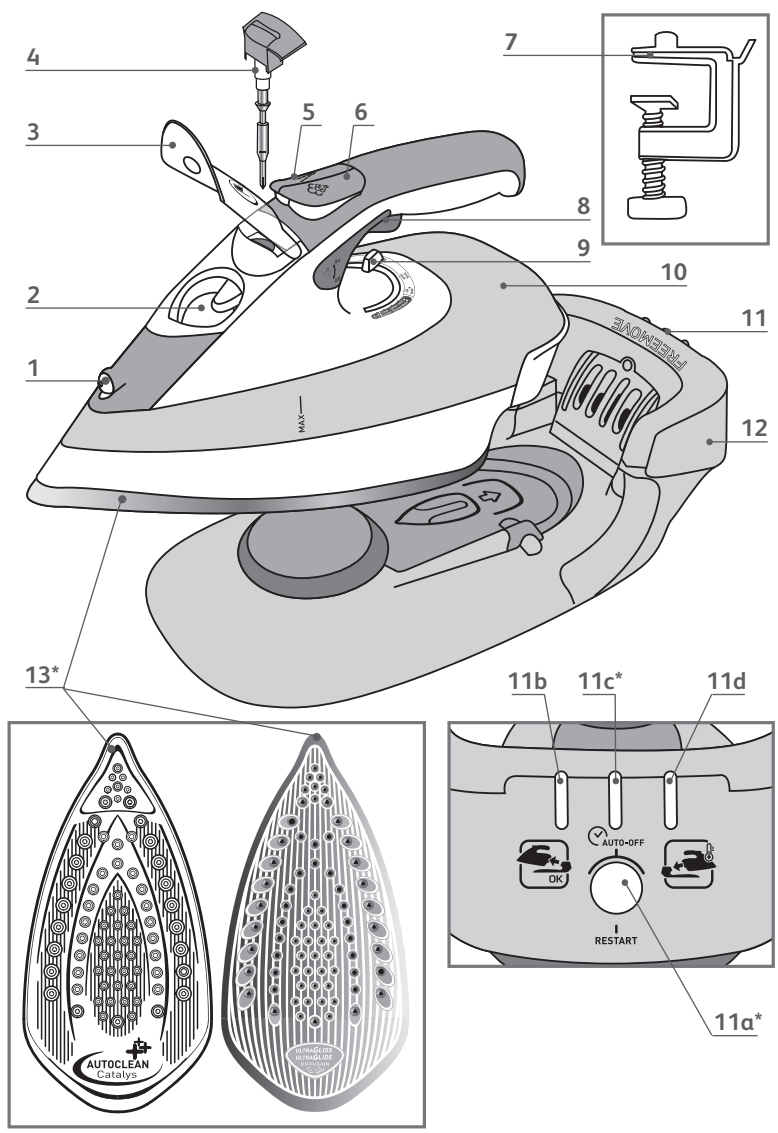
FREE.MOVE.



EN  
DE  
FR  
NL  
ES  
PT  
IT  
DA  
SV  
NO  
FI  
EL  
HU  
CS  
SK  
SL  
SR  
HR  
RO  
BG  
TR  
UK  
RU  
PL  
ET  
LV  
LT

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)

V  
E  
R  
L  
S  
T  
R  
A  
V  
O  
I  
L  
J  
S  
K  
L  
R  
J  
D  
G  
R  
K  
J  
L  
T  
/



## A - Preparation <sup>(1)</sup>

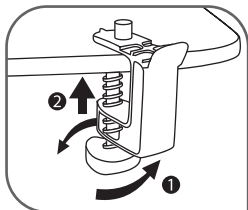
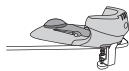


Fig.1

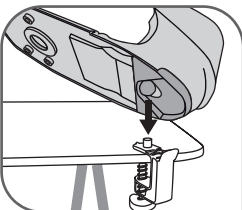


Fig.2

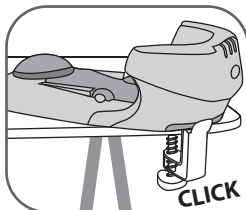


Fig.3

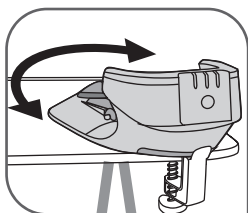


Fig.4

## B - Using the appliance <sup>(2)</sup>

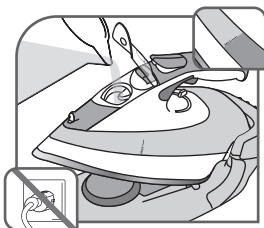


Fig.5

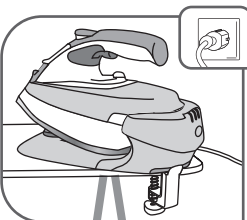


Fig.6

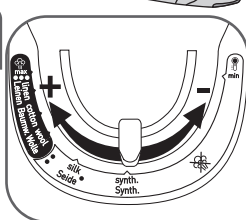


Fig.7

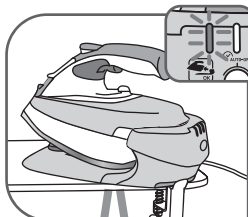


Fig.8

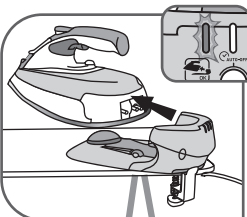


Fig.9

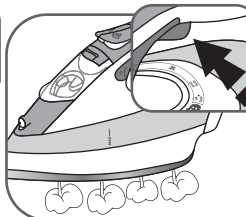


Fig.10

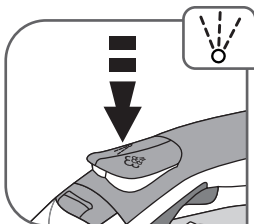


Fig.11

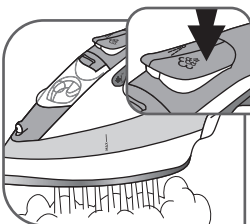


Fig.12

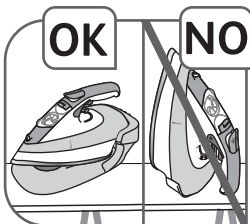


Fig.13

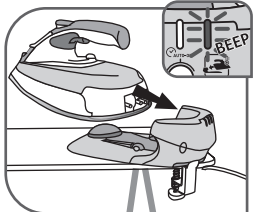


Fig.14

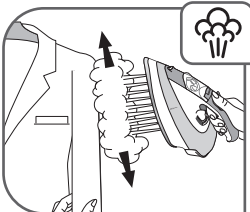


Fig.15

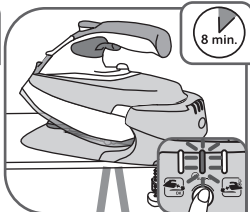


Fig.16\*

### C - Cleaning and maintenance (3)

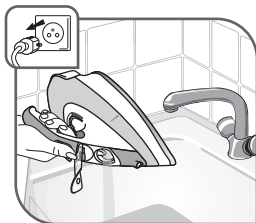


Fig.17

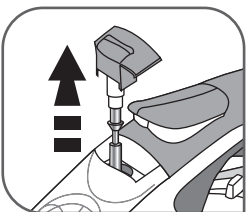


Fig.18

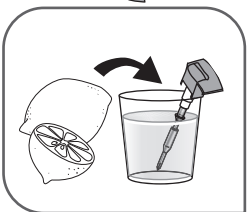


Fig.19

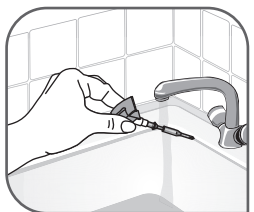


Fig.20

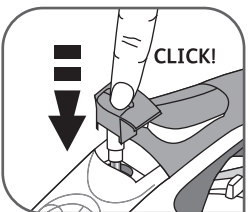


Fig.21

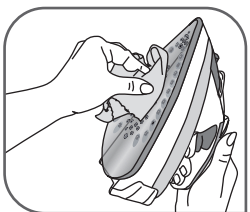


Fig.22

## D - Storing the appliance <sup>(4)</sup>

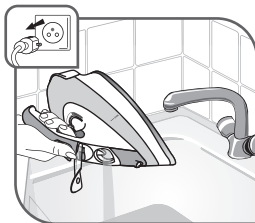


Fig.23



Fig.24

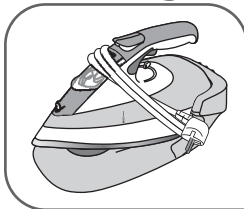


Fig.25

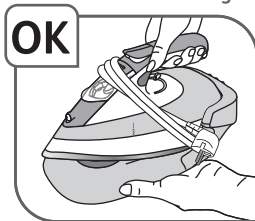


Fig.26

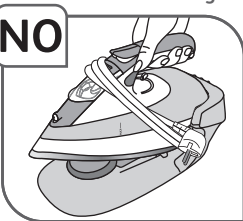


Fig.27

- (1) **DE** Vorbereitung • **FR** Préparation • **NL** Voorbereiding • **ES** Preparación • **PT** Preparação • **IT** Preparazione • **DA** Forberedelse • **SV** Före användning • **NO** Forberedelse • **FI** Valmistelu • **EL** Προετοιμασία • **HU** Előkészítés • **CS** Příprava • **SK** Příprava • **SL** Priprava • **SR** Priprema • **HR** Priprema • **RO** Pregătire • **BG** Подготовка • **TR** Hazırlık • **UK** Підготовка до застосування • **RU** Подготовка к применению • **PL** Przygotowanie • **ET** Ettevalmistamine • **LV** Sagatavošana • **LT** Paruošimas
- (2) **DE** Verwendung • **FR** Utilisation • **NL** Gebruik • **ES** Utilización • **PT** Utilização • **IT** Utilizzo • **DA** Brug • **SV** Användning • **NO** Bruk • **FI** Käyttö • **EL** Χρήση • **HU** Használat • **CS** Použití • **SK** Používanie • **SL** Uporaba • **SR** Upotreba • **HR** Uporaba • **RO** Utilizare • **BG** Употреба • **TR** Kullanım • **UK** Застосування • **RU** Применение • **PL** Używanie • **ET** Kasutamine • **LV** Izmantošana • **LT** Naudojimas
- (3) **DE** Reinigung und Instandhaltung • **FR** Nettoyage et entretien • **NL** Schoonmaak en onderhoud • **ES** Limpieza y mantenimiento • **PT** Limpeza e manutenção • **IT** Pulizia e manutenzione • **DA** Rengøring og vedligeholdelse • **SV** Rengöring och underhåll • **NO** Rengjøring og vedlikehold • **FI** Puhdistus ja huolto • **EL** Καθαρισμός και συντήρηση • **HU** Tisztítás és karbantartás • **CS** Čištění a údržba • **SK** Čistenie a údržba • **SL** Čiščenje in vzdrževanje • **SR** Čišćenje i održavanje • **HR** Čišćenje i održavanje • **RO** Curățare și întreținere • **BG** Почистване и поддръжка • **TR** Temizlik ve bakım • **UK** Чистення та догляд • **RU** Чистка и уход • **PL** Czyszczenie i konserwacja • **ET** Puhastamine ja hooldus • **LV** Tīrīšana un apkope • **LT** Valymas ir priežiūra
- (4) **DE** Aufbewahrung • **FR** Rangement • **NL** Opbergen • **ES** Recogida / almacenamiento • **PT** Arrumação • **IT** Come riporre l'apparecchio • **DA** Opbevaring • **SV** Förvaring • **NO** Oppbevaring • **FI** Säilytys • **EL** Φύλαξη • **HU** Tárolás • **CS** Skladování • **SK** Skladovanie • **SL** Shranjevanje • **SR** Odlaganje • **HR** Čuvanje • **RO** Depozitare • **BG** Съхранение • **TR** Muhafaza • **UK** Зберігання • **RU** Хранение • **PL** Przechowywanie • **ET** Hoidmine • **LV** Uzglabāšana • **LT** Laikymas

<sup>(4)</sup> Depending on model • Je nach Modell • Selon modèle • Afhankelijk van de model • Según modelo • Consoante o modelo • Secondo il modello • Afhängigt af modellen • Berende på modellen • Avhängigt av modellen • Mallista riippuen • ανάλογα με το μοντέλο • Bizonijos tipusoknál • Podle typu • Podľa typu • Odvisno od modela • U zavisnosti od modela • Ovisno o modelu • În funcție de model • Според модела • Modele göre • Залежно від моделі • В зависимости от модели • Zależnie od modelu • Vastavalt mudelitele • Atbilstoši paraugiem • Pagal modelius

## Для вашей безопасности

- Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и тщательно сохраните ее.
- Данный прибор отвечает действующим техническим правилам и стандартам безопасности (по электромагнитной совместимости, низкому напряжению, защите окружающей среды).
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Внимание! Напряжение вашей электросети должно соответствовать напряжению утюга (220-240 В).
- Неправильное подключение может вызвать непоправимый ущерб и привести к аннулированию гарантии.
- Этот утюг обязательно должен включаться в розетку с заземлением. В случае использования удлинителя убедитесь, что он биполярного типа (16 А) с проводником заземления.
- В случае повреждения электрошнура немедленно замените его в уполномоченном сервисном центре во избежание любого риска.
- Запрещается пользоваться прибором после его падения, при явных внешних признаках повреждения или при ненормальной работе. Никогда не разбирайте прибор: сдайте его в авторизованный сервис-центр во избежание опасности.
- Никогда не погружайте прибор в воду!
- Не отключайте прибор от сети за шнур питания. Всегда отключайте прибор от сети: перед заполнением или промывкой емкости, перед чисткой, после каждого использования.
- Не оставляйте без присмотра прибор, подключенный к сети, а также пока он не остыл в течение примерно 1 часа.
- Подошва и подставка Вашего утюга могут очень сильно нагреваться и вызывать ожоги: не прикасайтесь к ним. Не разрешайте электрическому шнуру контактировать с подошвой утюга, и всегда дожидайтесь, пока устройство полностью остынет, прежде чем его убрать. Ваше устройство выпускает пар, который может вызвать ожоги, особенно при глажке на краю либо в углу гладильной доски. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Разрешается использовать утюг только с подставкой, которая предоставляется в комплекте.
- Утюг необходимо ставить только на подставку. Запрещается ставить его на задний торец.
- Утюг и его подставка должны использоваться только на устойчивой поверхности. При установлении утюга на подставку убедитесь, что поверхность, на которую вы ставите утюг - устойчивая.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования. Фирма снимает с себя ответственность и прекращает действие гарантии за неправильное использование прибора или за пользование им не в соответствии с инструкцией.



## Не загрязняйте окружающую среду!

- 1** Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать повторно. Отдайте его в пункт сбора вторсырья.

## Описание прибора

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Пульверизатор</li> <li>2. Отверстие для заполнения резервуара.</li> <li>3. Отверстие для заполнения резервуара</li> <li>4. Противовозветковый стержень</li> <li>5. Кнопка пульверизатора</li> <li>6. Кнопка Turbo</li> <li>7. Система EasyFix</li> <li>8. Парорегулятор</li> <li>9. Регулятор термостата</li> <li>10. Резервуар для воды</li> <li>11. Панель управления</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Кнопка повторного включения в сеть "Auto-Off"</li> <li>b. Индикатор зеленого цвета "Утюг готовый к работе"</li> <li>c. Индикатор оранжевого цвета "Автоматическое выключение/ Auto-Off"</li> <li>d. Индикатор красного цвета "Зарядите утюг"</li> <li>12. Основа</li> <li>13. Подошва Autoclean Catalysis® (в зависимости от модели)<br/>Подошва Ultragliss® Diffusion (в зависимости от модели)</li> </ol> |
|--|---|

## Перед первым использованием

- **Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации. Перед включением утюга снимите все этикетки с подошвы (в зависимости от модели).**
- Перед первым использованием функции подачи пара, предусмотренной в утюге, рекомендуем в течение нескольких секунд отработать подачу пара без белья, на горизонтальной поверхности. Установите регулятор термостата на отметке "MAX" или "●●●", затем нажмите и удерживайте парорегулятор. Выполните несколько раз подобные действия и с кнопкой Turbo.
- Во время первых использований возможно выделение дыма, невреждного запаха и незначительного количества частиц. Это явление совершенно безопасно для работы утюга и быстро исчезнет.

## Подготовка

### Подготовка к работе

- Установите систему Easyfix на гладильную доску, повернув винт. Как правило, привинченная деталь сохраняет подвижность - **fig.1**.
- Зафиксируйте подставку на системе Easyfix – **fig.2 и 3**.
- Отрегулируйте утюг, под которым подставка установлена на доске - **fig.4**. Рекомендуется устанавливать подставку на доске под углом 45° для большего удобства.

### Какую воду использовать?

- Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Один раз в месяц производите автоочистку прибора.
- Никогда не используйте воду, содержащую добавки (крахмал, ароматизаторы, ароматические вещества, смягчающие средства и т.д.), а также конденсированную воду (например, воду из сушилок для белья, холодильников, кондиционеров, дождевую воду). Такой тип воды содержит органические отходы или минеральные элементы, которые могут стать причиной шипения, появления пятен при глажке или преждевременного изнашивания прибора.
- Если вода у вас жесткая, смешайте водопроводную воду с деминерализованной из магазина в следующей пропорции: 50% водопроводной воды, 50% деминерализованной воды.

### Заполните резервуар

- Не превышайте Max отметку. Никогда не погружайте утюг в воду. Чтобы наполнить резервуар, не требуется извлекать противозащитный стержень.
- Выключите подставку.
- Установите утюг на подставку.
- Откройте отверстие резервуара.
- Заполните резервуар водой до отметки "MAX" – **fig.5**.
- Закройте отверстие резервуара.

## Использование

### Включите утюг

- Включите подставку в электрическую розетку мощностью 220-240В – **fig.6**.
- Отрегулируйте температуру утюга – **fig.7**. Ваш утюг оборудован функцией Autosteam Control. В зависимости от типа выбранной ткани, ваш утюг автоматически и точно определит необходимый уровень температуры и мощность подачи пара, гарантирующие наилучший результат глажения.
- Мигает индикатор зеленого цвета – **fig.8** на панели управления, расположенной на задней части подставки, указывая на то, что утюг начал нагреваться. Когда индикатор зеленого цвета прекращает мигать – **fig.9**, это означает, что утюг готов к работе.
- Во время перерыва в использовании утюга запрещается ставить его на задний торец. Ставьте утюг только на подставку – **fig.13**.

### Принцип работы панели управления

- Индикатор зеленого цвета мигает: утюг нагревается – **fig.8**.
- Индикатор зеленого цвета не мигает: утюг готов к работе – **fig.9**.
- При отсутствии утюга на подставке в течение около 30 секунд начинает мигать красный индикатор и раздается звуковой сигнал: необходимо поставить утюг на подставку и подзарядить – **fig.14**.
- Мигает индикатор оранжевого цвета (в зависимости от модели): активирована функция автоматического выключения Auto-Off (См. раздел "Предупредительный автоматический выключатель Auto-Off") – **fig.16**.

#### Практический совет:

- Утюг быстро нагревается: начинайте гладить с тканей, которые нуждаются в глажке при низкой температуре, и завершайте работу тканями, которые нуждаются в обработке при более высоких температурах.
- **Если требуется понизить температуру термостата, поставьте утюг на базу и подождите (около 10 минут), пока температура не упадет, чтобы не сжечь ткань.**
- Для глажки ткани из смешанных волокон: выберите температуру глажки, предназначенную для глажки более деликатных тканей.

RU

### Использование разных паровых режимов/ Сухая глажка

- Перед использованием парорегулятора или функции TURBO и SPRAY, убедитесь, что в резервуаре есть вода.
- Во время глажения придерживайте парорегулятор, который находится на внутренней стороне ручки (как минимум 5 сек. за один раз) для получения непрерывной подачи пара и достижения наилучших результатов – **fig.10**. При прекращении нажатия на кнопку парорегулятора, пар не подается.

## Использование функции TURBO и SPRAY

- Для использования функции TURBO установите регулятор термостата в положение "MAX" или "...". Периодически нажимайте кнопку TURBO – fig.12.
- Во время работы в режиме паровой или сухой глажки для увлажнения белья сделайте несколько раз последовательно нажмите на кнопку SPRAY. Это позволит разгладить наиболее стойкие складки – fig.11.

## Вертикальное отпаривание

- Держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от белья, чтобы не сжечь нежные ткани. После каждых 5 нажатий переводите утюг в горизонтальное положение.
- Повесьте одежду на вешалку и держите ее одной рукой. Температура пара очень высокая, поэтому одежду нельзя отпаривать на себе. – fig.15.
- Установите ручку управления термостата в положение "MAX".
- Нажмите кнопку Turbo толчками – fig.12 и гладьте в направлении сверху вниз – fig.15.

## Функция «Плюс»

### Подшова Autoclean Catalys® (в зависимости от модели)

- Утюг оборудован самоочищающейся подошвой. Очистение происходит благодаря катализатору.
- Уникальное покрытие, основанное на принципе катализатора, позволяет непрерывно удалять загрязнения, которые появляются при нормальном использовании утюга.
- Чтобы не повредить самоочищающееся покрытие, рекомендуется всегда ставить утюг на подставку.

### Предупредительный автоматический выключатель Auto-Off (в зависимости от модели)

- В нормальном режиме индикатор автоматического выключателя Auto-Off не светится.
- Если перерыв в использовании утюга, установленном на подставку, составляет больше 8 минут, электронная система выключает питание подставки, а индикатор оранжевого цвета, расположенный на панели управления, начинает мигать.
- Для того, чтобы снова включить утюг, достаточно лишь нажать кнопку RESTART на панели управления – fig.16.

## Уход и чистка

### Очистка противозвезкового стержня (один раз в месяц)

- НИКОГДА НЕ ДОТРАГИВАЙТЕСЬ ДО КОНЦА СТЕРЖНЯ. БЕЗ ПРОТИВОЗВЕКОВОГО СТЕРЖНЯ УТЮГ НЕ РАБОТАЕТ.
- Выключите подставку и слейте воду из резервуара – fig.17.
- Чтобы удалить противозвезковый стержень, установите термостат на МАКСИМУМ, нажмите кнопку извлечения клапана и слегка потяните вверх – fig.18.
- Поставьте стержень на 4 часа в стакан с белым винным уксусом или со свежевыжатым соком лимона – fig.19.
- Промойте стержень проточной водой – fig.20.
- Установите противозвезковый стержень на место; опустите его до щелчка – fig.21.

### Запустите систему автоочистки (Self Clean)

- Благодаря функции самоочистки замедляется образование накипи в утюге. Для увеличения срока эксплуатации прибора необходимо осуществлять самоочистение один раз в месяц.
- Выключите утюг и снова включите его в сеть.
- Дайте утюгу нагреться на подставке при заполненном резервуаре и термостате, установленным на максимальной отметке до тех пор, пока индикатор зеленого цвета на панели управления не перестанет мигать.
- После того, как индикатор зеленого цвета прекратил мигать, возьмите утюг и поднесите его к раковине. Извлеките противозвезковый стержень (см. предыдущий пункт).
- Нагните и удерживайте парорегулятор, слегка встряхните утюг в горизонтальном положении над раковиной таким образом, чтобы вся вода (вместе с примесями) вытекла через подошву.
- По завершении операции установите противозвезковый стержень на место; опустите его до щелчка – fig.21.
- Для просушивания подошвы снова установите утюг на подставку.

## Очистка подошвы

### Этот паровой утюг оборудован самоочищающейся подошвой (в зависимости от модели):

- **Внимание!** Использование абразивной губки приводит к повреждению самоочищающегося покрытия подошвы.
- Уникальное активное покрытие подошвы позволяет непрерывно удалять все примеси, которые могут образовываться в нормальных бытовых условиях эксплуатации.
- Однако, если для глажки используется несоответствующая программа, на подошве могут оставаться следы, которые потребуют чистки вручную. В таких случаях рекомендовано протирать еще теплую подошву мягкой и влажной тряпкой, которая позволяет избежать повреждения покрытия – fig.22.

### Этот паровой утюг оборудован подошвой Ultraglass (в зависимости от модели):

- Запрещается использовать агрессивные или абразивные средства.
- Проводите чистку еще теплой подошвы с помощью влажной тряпки – fig.22.



## Хранение утюга

- Установите ручку управления термостата в положение **"MIN"**. Выключите подставку из сети и слейте воду из резервуара – **fig.23**.
- Дождитесь, пока подошва не остынет – **fig.24**. Обмотайте шнур электропитания вокруг утюга и подставки – **fig.25**.
- Переносить утюг и подставку необходимо двумя руками – **fig.26 и 27**.

## Возможные неполадки

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Коричневые потеки из подошвы пачкают белье.	Использование химических продуктов для удаления накипи.	Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи.
	Используется не тот тип воды.	Произведите автоочистку и прочитайте главу "Какую воду использовать".
	Волокна ткани набиваются в отверстия подошвы и обугливаются.	Произведите автоочистку и очистите подошву влажной тряпочкой. Время от времени очищайте отверстия подошвы.
Грязная или коричневая подошва пачкают белье.	Глажение при слишком высокой температуре.	Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте термостат в соответствии с таблицей температур.
	Белье недостаточно прополоскано или же Вы использовали крахмал.	Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал с изнаночной стороны.
Утюг не вырабатывает пар или вырабатывает его в небольшом количестве при переключении режимов подачи пара/TURBO.	Резервуар пуст.	Заполните его.
	Противоизвестковый стержень загрязнен.	Очистите противоизвестковый стержень.
	Отложение накипи в утюге.	Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку.
	Утюг слишком долго использовался без пара.	Выполните самоочистку.
	Необходимо зарядить утюг.	Чтобы утюг работал по возможности эффективнее, необходимо систематически устанавливать ее на подставку.
	Парорегулятор не включен.	Для режима непрерывной подачи пара нажмите и удерживайте парорегулятор во время глажки.
Подошва поцарапана или повреждена.	Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке. Вы использовали абразивные или металлические средства при очистке подошвы утюга	В горизонтальном положении слегка встряхните утюг, удерживая кнопку подачи пара нажатой, пока не начнется выработка пара.
	Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке. Старайтесь не гладить замки-молнии сверху. Смотрите раздел "Чистка подошвы утюга".	Всегда ставьте утюг на подставку. Старайтесь не гладить замки-молнии сверху. Смотрите раздел "Чистка подошвы утюга".
На подошве образуются частицы.	На подошве образуется накипь.	Произведите процедуру самоочистки.
Вода вытекает из резервуара.	Вы плохо закрыли отверстие резервуара для воды.	Проверьте, что отверстие резервуара хорошо закрыто.
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Утюг хранился в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, а регулятор не был установлен в положение MIN.	См. раздел "Хранение утюга".
Когда утюг установлен на подставке, мигает индикатор красного цвета на панели управления.	Не удается подключить утюг к подставке.	Убедитесь, что утюг правильно установлен и подключен к подставке.
Пульверизатор не распыляет воду.	Резервуар для воды недостаточно заполнен.	Наполните резервуар для воды.
Подставка передвигается по гладильной доске.	Подставка неправильно закреплена с помощью системы Easyfix или система Easyfix недостаточно крепко закреплена на гладильной доске.	Убедитесь, что подставка плотно закреплена с помощью системы Easyfix, и что система Easyfix крепко закреплена на гладильной доске.
Утюг остывает.	Утюг нерегулярно устанавливается на подставку.	Ставьте утюг на подставку каждый раз во время перерыва в глажке. Всегда убираете выглаженное изделие и раскладываете на доске изделие, которое подлежит глажке.

При любых других возможных неполадках обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки утюга.

## Электрические утюги с пароувлажнением Tefal модели FV8xxx xx, FV9xxx xx.

Электрические утюги с пароувлажнением Tefal модели FV8xxx xx, FV9xxx xx.  
Изготовлено во Франции для холдинга "Группа СЕБ", Франция  
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)  
(Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экулю Седекс Франс).  
Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"  
119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС FR.АЯ46.В07224
- Срок действия с 06.05.2010 по 05.05.2013
- Выдан ОС "РОСТЕСТ Москва"
- Соответствует требованиям
 

ГОСТ Р 52161.2.3-2005
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (Разд. 4)
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (Разд. 5,7)
ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (Разд. 6,7)
ГОСТ Р 51317.3.3-2008

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



 : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

			
<b>ALGERIA</b>	<p>GRUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE</p>	<b>213-41 28 18 53</b>	1 year
<b>ARGENTINA</b>	<p>GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires</p>	<b>0800-122-2732</b>	2 años
<b>ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA</b>	<p>«Գրուպալա ՍԵԲ-Վոստոկ»ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոսկովսկի կրք., ս.14, շ.2</p>	<b>(010) 55-76-07</b>	2 տարի/ years
<b>AUSTRALIA</b>	<p>GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128</p>	<b>02 97487944</b>	1 year
<b>ÖSTERREICH</b>	<p>SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge</p>	<b>01 866 70 299 00</b>	2 Jahre
<b>BELGIQUE / BELGIE</b>	<p>GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus</p>	<b>32 70 23 31 59</b>	2 ans / years
<b>БЕЛАРУСЬ / BELARUS</b>	<p>ЗАО «Група СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомошкетный пер. д.14 стр.2</p>	<b>017 2239290</b>	2 года/ years
<b>BOSNA I HERCEGOVINA</b>	<p>SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo</p>	<b>Info-linija za potrošače 033 551 220</b>	2 godine
<b>BRASIL</b>	<p>GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP</p>	<b>0800-119933</b>	1 ano
<b>БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA</b>	<p>ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София</p>	<b>0700 10 330</b>	2 години
<b>CANADA</b>	<p>GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8</p>	<b>1-800-418-3325</b>	1 year
<b>CHILE</b>	<p>GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago</p>	<b>+56 2 232 77 22</b>	2 años
<b>COLOMBIA</b>	<p>GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca</p>	<b>18000919288</b>	2 años
<b>HRVATSKA Croatia</b>	<p>SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb</p>	<b>01 30 15 294</b>	2 godine
<b>ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC</b>	<p>GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7</p>	<b>731 010 111</b>	2 roky
<b>DANMARK</b>	<p>GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup</p>	<b>44 663 155</b>	2 år
<b>DEUTSCHLAND</b>	<p>GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach</p>	<b>0212 387 400</b>	2 Jahre





 : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

			
<b>EESTI/ ESTONIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>5 800 3777</b>	2 aastat
<b>SUOMI / FINLAND</b>	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	<b>09 622 94 20</b>	2 Vuotta
<b>FRANCE</b> Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GRUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	<b>09 74 50 47 74</b>	1 an
<b>GREECE / ΕΛΛΑΔΑ</b>	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκλησιάς 7 Τ.Κ. 151 25 Παρόδεισος Αμαρουσίου	<b>2106371251</b>	2 Χρόνια
<b>HONG KONG</b>	SEB ASIA Ltd, Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	<b>852 8130 8998</b>	1 year
<b>MAGYARORSZÁG/ Hungary</b>	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Taviro koz 4 2040 Budaörs	<b>(1) 8018434</b>	2 év
<b>INDONESIA</b>	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	<b>+62 21 5793 6881</b>	1 year
<b>ITALIA</b>	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	<b>199207354</b>	2 anni
<b>JAPAN</b>	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	<b>0570-077772</b>	1 year
<b>ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN</b>	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный түйык көш, 14-үй, 2-құрылыс	<b>727 378 39 39</b>	2 жыл / years
<b>KOREA</b>	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	<b>1588-1588</b>	1 year
<b>LATVJA / LATVIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>6 716 2007</b>	2 gadi
<b>LIETUVA/ LITHUANIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>6 470 8888</b>	2 metai
<b>MACEDONIA</b>	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52Г, ет. 1, офис 1, 1680 София, България	<b>(0)2 20 50 022</b>	2 години / years
<b>MALAYSIA</b>	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	<b>65 6550 8900</b>	1 year
<b>MEXICO</b>	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegacion Miguel Hidalgo 11 560 Mexico D.F.	<b>(01800) 112 8325</b>	1 años

 : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

			
<b>MOLDOVA</b>	TOB «Грун СЕБ Украина» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	<b>(22) 929249</b>	2 ani / years
<b>NEDERLAND</b>	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	<b>0318 58 24 24</b>	2 jaar
<b>NEW ZEALAND</b>	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	<b>0800 700 711</b>	1 year
<b>NORGE</b>	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	<b>815 09 567</b>	2 år
<b>PERU</b>	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	<b>+511 441 4455</b>	1 años
<b>POLSKA/ POLAND</b>	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>0801 300 422</b> koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
<b>PORTUGAL</b>	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	<b>808 284 735</b>	2 anos
<b>REPUBLIC OF IRELAND</b>	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	<b>01 677 4003</b>	1 year
<b>ROMÂNIA/ ROMANIA</b>	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 Bucuresti	<b>0 21 316 87 84</b>	2 ani
<b>РОССИЯ/ RUSSIA</b>	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	<b>495 213 32 37</b>	2 года/ years
<b>SRBIJA Serbia</b>	SEB Développement Antifasističke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	<b>060 0 732 000</b>	2 godine
<b>SINGAPORE</b>	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	<b>65 6550 8900</b>	1 year
<b>SLOVENSKO/ SLOVAKIA</b>	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	<b>233 595 224</b>	2 roky
<b>SLOVENIJA</b>	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	<b>02 234 94 90</b>	2 leti
<b>ESPAÑA</b>	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecorurban 08018 Barcelona	<b>0902 31 25 00</b>	2 años
<b>SVERIGE</b>	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	<b>08 594 213 30</b>	2 år
<b>SUISSE SCHWEIZ</b>	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattpfurgg	<b>044 837 18 40</b>	2 ans / Jahrre
<b>TAIWAN</b>	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	<b>886-2-27333716</b>	1 year

 : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

			
<b>THAILAND</b>	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchaburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	<b>02723 4488</b>	2 years
<b>TÜRKIYE</b>	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	<b>216 444 40 50</b>	2 YIL
<b>U.S.A.</b>	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	<b>800-769-3682</b>	1 year
<b>Україна/ UKRAINE</b>	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	<b>044 492 06 59</b>	2 роки/ years
<b>UNITED KINGDOM</b>	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough Berkshire SL3 8 DR	<b>0845 602 1454</b>	1 year
<b>VENEZUELA</b>	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	<b>0800-7268724</b>	2 anno
<b>VIETNAM</b>	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	<b>+84-8 3821 6395</b>	1 year

## **TEFAL / T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE**

**Date of purchase:** ..... / Date d'achat / Fecha de compra /  
 Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum /  
 Kjøpsdato / Ostopáivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa /  
 Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data  
 cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma  
 tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган  
 мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վաճառքի օրը / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاریخ  
 خرید / تاريخ الشراء

**Product reference:** ..... / Référéncie du produit / Referencia del  
 producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het  
 apparaat / Referencennummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referenja  
 produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ  
 výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk  
 rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда /  
 Модел / Κωδικός προϊόντος / Уηηηηη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명/  
 مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

**Retailer name & address:** .....  
 / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor  
 / Nome e indirizzo delnegozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer /  
 Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse /  
 Jälleennyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului /  
 Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine /  
 Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje /  
 Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a  
 adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa  
 hàng bán/ Saticı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва i adresa prodavca /  
 Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы /  
 Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառքի անվանումը և հասցեն /  
 ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所 / 소매점 이름과 주소/  
 نام وادرس خردده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

**Distributor stamp** ..... /Cachet distributeur /Sello del distribuidor /  
 Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer /  
 Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleennyjän leima / pieczęć  
 sprzedawcy / Ștampilă vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/  
 Razitko prodajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampilă  
 vânzătorului/ Razitko prodeje/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/  
 Saticı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект /  
 Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառքի կնիքը /  
 ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / ختم بائع التجزئة / مهر خردده /  
 فروش





-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----





.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

